

# Welcome to SHEBANQ

## User Guide

last updated 2015-04-21

[download as pdf](#)



**Wido van Peursen**, leader of ETCBC. Initiator and strategic leader.



**Oliver Glanz, Andrews University**. ETCBC data expert, contributing numerous queries for teaching.



**Dirk Roorda, DANS**. Author of most of the code.

System for HEBrew Text:  
ANnotations for Queries and Markup  
funded by  
[CLARIN-NL, The Language Archive](#)



SHEBANQ relies on data and tools created by



**Eep Talstra**, founder of ETCBC. Still computing (Pascal): participant data in the making.



**Constantijn Sikkel**, data designer for ETCBC. Inventor of efficient data creation work flows.



**Janet Dyk**, linguist at ETCBC. Long-time data contributor, specialized in verbal valence and language variation.



**Reinoud Oosting**, data designer for Leiden University. Contributed ETCBC data, now key user.



**Ulrik Sandborg-Petersen**, creator of Emdros. Without it, SHEBANQ would not exist!

contributors in the past



**Henk van den Berg, DANS**. Programmed the first versions.



**Heleen van de Schraaf**, then [DANS](#). Programmed the first user interface.

## **Basic Usage**

### **View and visualize**

[The Text](#)

[Context View](#)

[Data](#)

[Words](#)

[Queries](#)

[Queries - more info](#)

[Queries - muting](#)

[Notes](#)

[Charts](#)

### **Export and share**

[Export Data](#)

[Sharing](#)

## **Experimental**

### **Tabbed Views**

[Notes style](#)

[Syntax style](#)

### **Visualizations**

[Abstract style](#)

### **Working with notes**

[Navigating notes](#)

[Viewing notes](#)

[Editing notes](#)

[Bulk uploading notes](#)

## **More about Data**

[Versions](#)

[Versions and Words](#)

[Versions and Queries](#)

[Versions and Notes](#)

### **More about sharing**

[Sharing versus Publishing](#)

[Citation](#)

### **More about Words**

[Word Highlights](#)

[Single Word View](#)

### **Working with Queries**

[Making queries](#)

[Query Highlights](#)

[Single Query View](#)

[Executing Queries](#)

## **Go your own way**

[Beyond: LAF-Fabric](#)

## **Documentation and Support**

**Read the *Text***

you start with the passage where you left off (in this browser)

select a *version* of the ETCBC database

select a Bible book

show a dialog to go to other chapters - press **Esc** to dismiss

view **text** or choose an alternative style

SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Help

News

Sources

Log In ▾

show words

show queries

show relevant words and *queries*

*students/teachers:*

go directly to this chapter in **Bible OL.**



Over there are links to carry you **back to SHEBANQ**



etcbc

4

4b

4s

Genesis 1



text

Dirk

31 versos

בראשית בָּרוּא אֱלֹהִים אֶת הַשְׁמִינִים וְאֶת הַאָדָם:  
וְהָאָדָם קִיַּתָּה תְּהוֹל וּבָהוּ וְחַשֵּׁךְ עַל-פִּנֵּי תְּהוֹם  
וְרֻיחָה אֱלֹהִים מִרְחַפֶּת עַל-פִּנֵּי הַמִּים:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיֹּהִי אוֹר וַיֹּרֶא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר  
וַיֹּרֶא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר

בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחַשֵּׁךְ:

וַיֹּכְלֶא אֱלֹהִים לְאֹרֶן

choose chapter

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48
49	50				

hint: click a verse number for an interlinear display of linguistic data

# Context items for this chapter

*words with  
highlighted  
occurrences*

click **gloss** to  
toggle preview  
of word

click **entry** to go  
to *word* and all  
occurrences

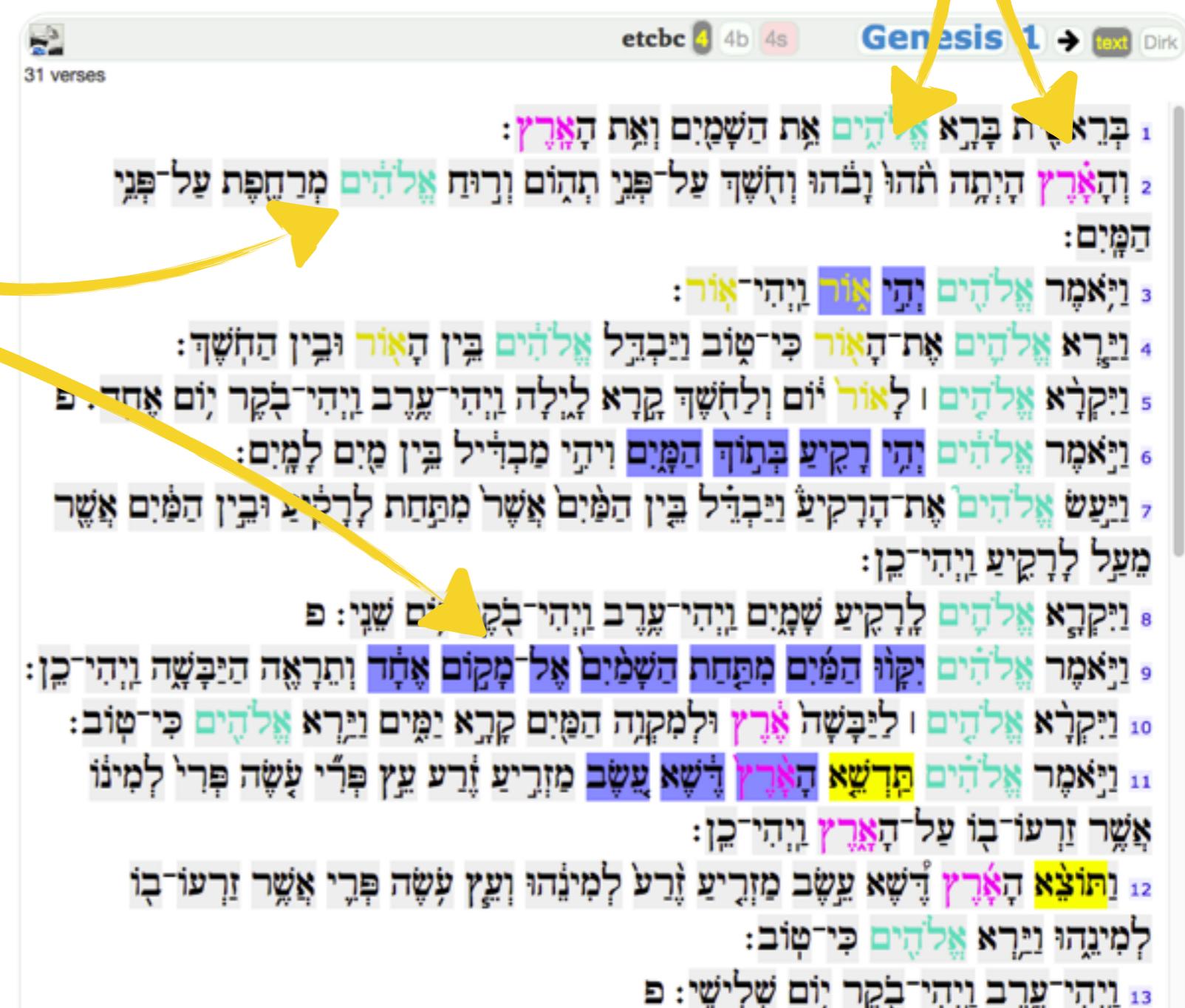
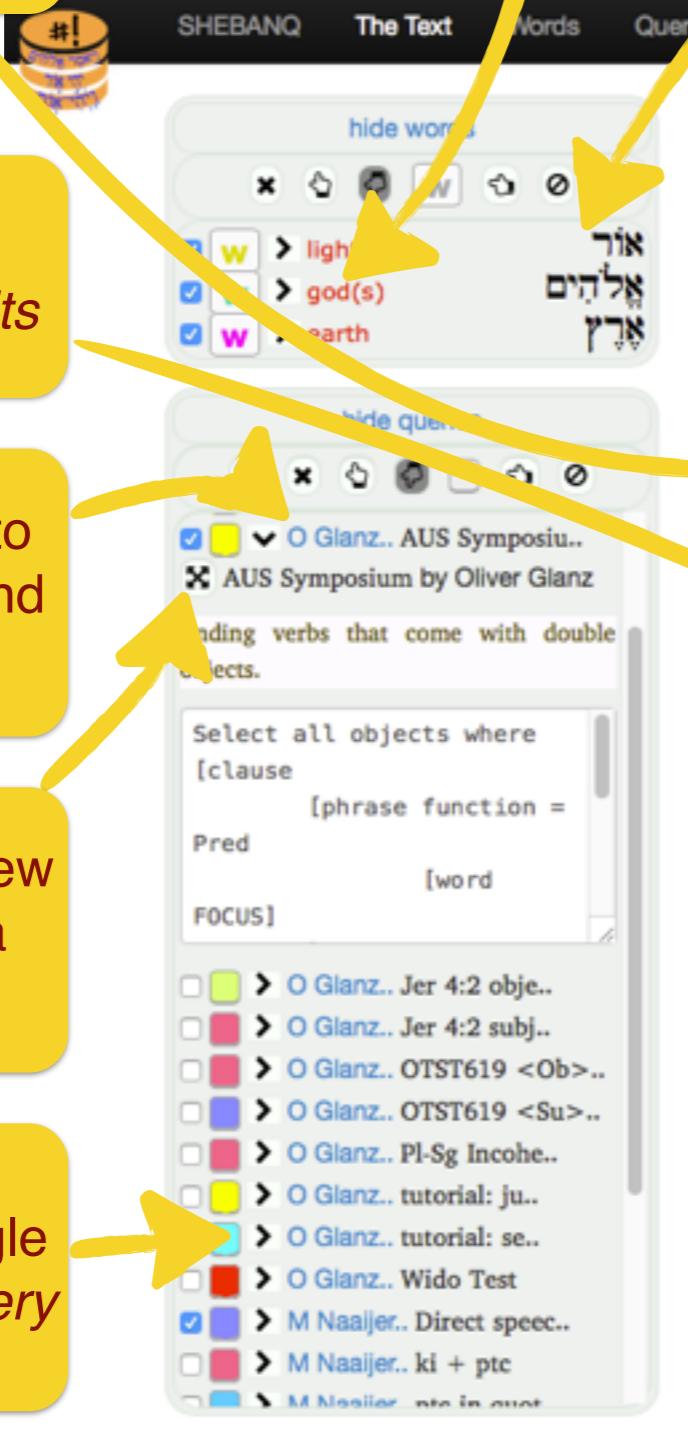
**click any word to  
toggle its highlight**

## *queries with highlighted hits*

click **author** to  
go to *query* and  
all hits

**enlarge** preview  
of *query* in a  
pop-up

click ➤ to toggle  
preview of *query*



# Show the *Data*

show/hide an entire row

show/hide a single *feature*

click the **labels** to jump to  
*feature documentation*

click the **verse numbers** to  
view/hide the data



## Queries

full text search on organization, project, people and queries

This is your dashboard for queries.  
Find the queries ordered by organization, then project, then user.  
Then act: preview, generate a link, edit, go to the results page.



SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Notes

Help

News

Sources

simple advanced

Filter

dirk

filter applied

all with children (6)

in my queries

clear filter

Level

organizations (0)

projects (0)

users (6)

queries (34)

manual

quickly expand/collapse the tree to a specific level

click the triangles to expand and collapse

- ▼  Shared Queries
  - ▼  DANS
  - shebanq
  - Test Project
  - ▼  ETCBC2
  - ▼  Data and Tradition
    - ▼  Dirk Roorda
      - [לְתַלְיָה וּלְוִצְאֵת](#)
      - [לְתַלְיָה וּלְוִצְאֵת](#)
  - ▼  LAF-Fabric
    - ▼  Dirk Roorda
      - [Yesh](#)
  - ▼  Test Project
    - ▼  Dirk Roorda
      - [gil](#)
  - ▼  VU Amsterdam
    - ▼  SynVar
    - ▼  Dirk Bakker
      - [Comparatives](#)

+ Enter new query

click the + to enter a new query

preview/edit the description of this query right here by clicking the i / pencil icon

generate a mark-down hyperlink to this query to be used in the description of an other query

click on the name of the query to go to the page of this query to edit and run it

## Queries - more info

without a filter, you can quickly select your own queries and your unpublished queries

simple advanced

### Filter

dirk

filter applied

all matches (4)

**all with children** (4)

in all queries

in my queries

in private queries

clear filter

### Level

organizations (0 2)

projects (0 4)

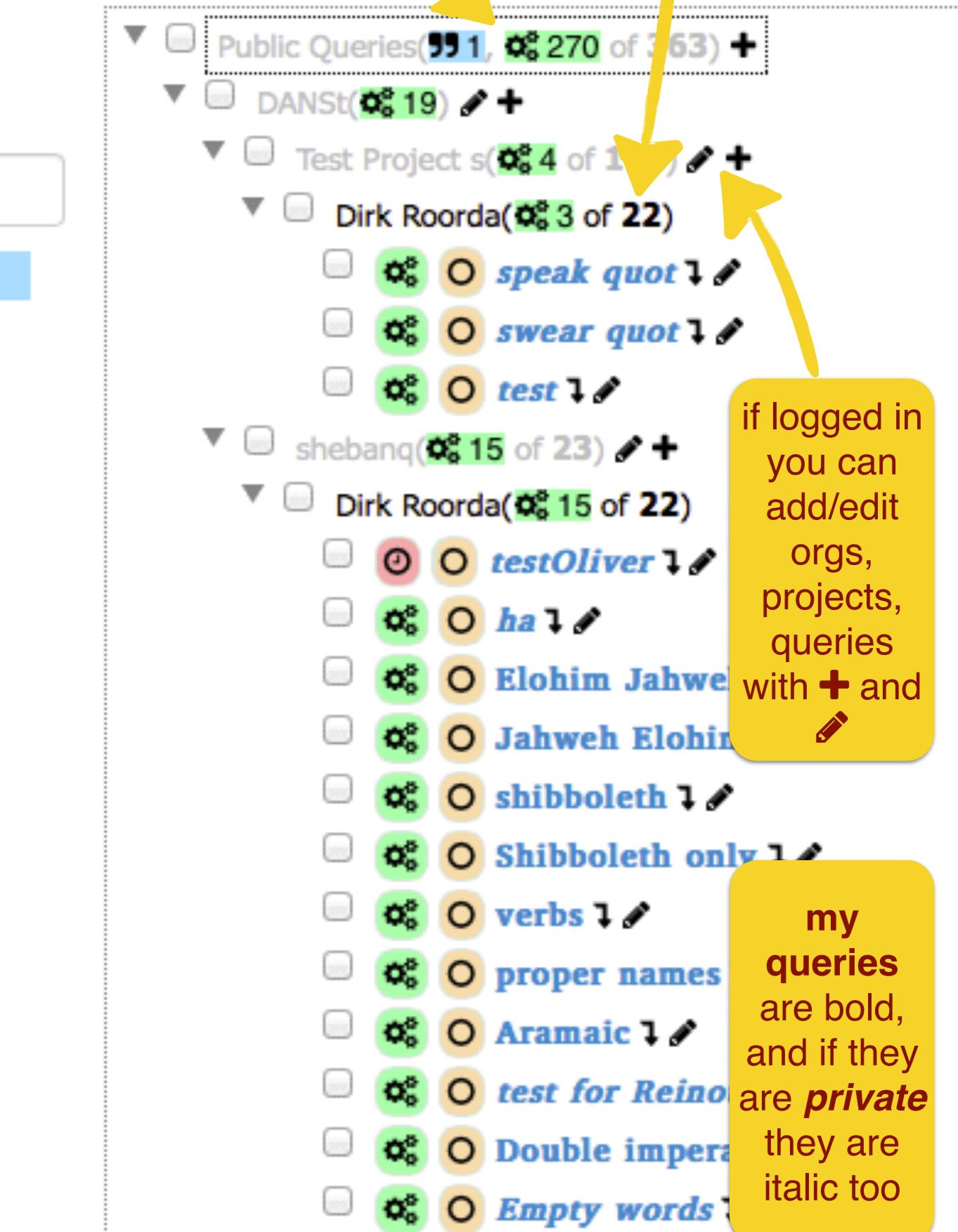
users (4 0)

queries (22)

manual

# of queries that are *published* (↳) or up to date (⚙️).

# queries of this organization, project or user



if logged in you can add/edit orgs, projects, queries with + and ✎

my queries are bold, and if they are *private* they are italic too

## Queries - muting

If you feel overwhelmed by the amount of queries showing up in the sidebar, you can use **muting** to suppress them.

use *checkboxes to mute* queries, so that they do not show up in the sidebar. You can also mute organizations and projects in one click.

your mutings are not stored on the server but on your browser

simple advanced

### Filter

dirk

no filter applied

all with children

in my queries

### Level

organizations (16)

projects (29)

users (43)

queries (363)

manual

- ▼  Public Queries +
- Projects without Queries +
  - ▼  DANSt +
  - Test Projects +
  - shebanq +
  - ▼  ETCBC +
  - Test Projects +
  - shebanq +
  - Poetic Patterns +
  - Jeremiah Research +
  - Participants in Psalms +
  - AUS\_OTST686 +
  - Book of Isaiah (D&T) +
  - LAF-Fabric +
  - Data and Tradition +
  - VU Amsterdam +
  - Andrews University +
  - Uni Mainz +
  - Didier Fontaine +
  - +
  - Calvin Theological Seminary +
  - Offene Bibel +
  - United Bible Societies +
  - Bibelwissenschaft +
  - Universidad Adventista del Plata +
  - Universidad Adventista del Plata +
  - Bible Online Learner +
  - Dallas Theological Seminary +

## Notes

You and other can add free-text annotations to every single clause in the text.



SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Notes

Help

News

Sources

simple advanced

### Filter

aap

all matches

all with children

in all notes

### Level

users (2)

notes (13)

manual

use *checkboxes* to **mute** queries, so that they do not show up in the sidebar.  
You can also mute organizations and projects in one click.

your mutings are not stored on the server but on your browser

See later how to actually view, add, edit and delete notes

Shared Notes( 13 )		
Karel Doorman( 3 )		
1	-	aap ↓
1	-	fjm ↓
2	-	xpa ↓
Dirk Roorda( 10 )		
-	1	>LHJM ↓
-	1	aa ↓
-	1	aap ↓
-	1	check ↓
-	1	locatives ↓
4	1	ntn ↓
1	-	xpa ↓
-	1	txt ↓
-	1	אָבִיךְרֵז ↓
1	-	אָבִיךְרֵז ntn ↓

You can give keywords to notes. The combination of a user and a keyword represents a *note set*. These note sets behave a lot like queries in SHEBANQ. They can show up next to the passages which contain their individual notes.

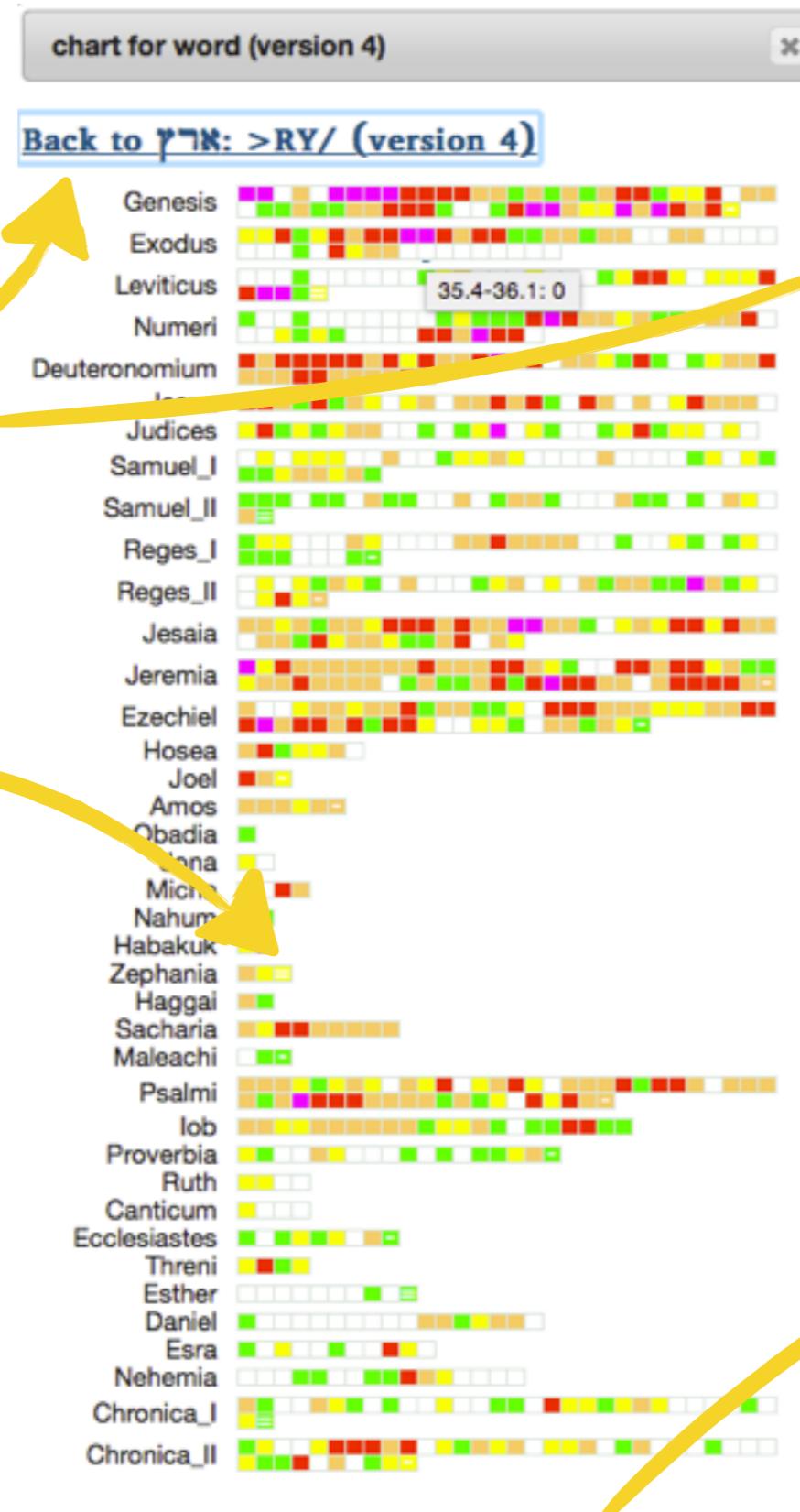
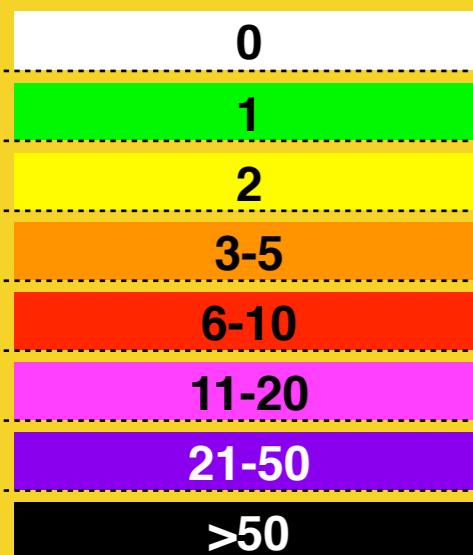
Charts show you where in the Bible the word occurrences and query results are

Back to the word or query you came from

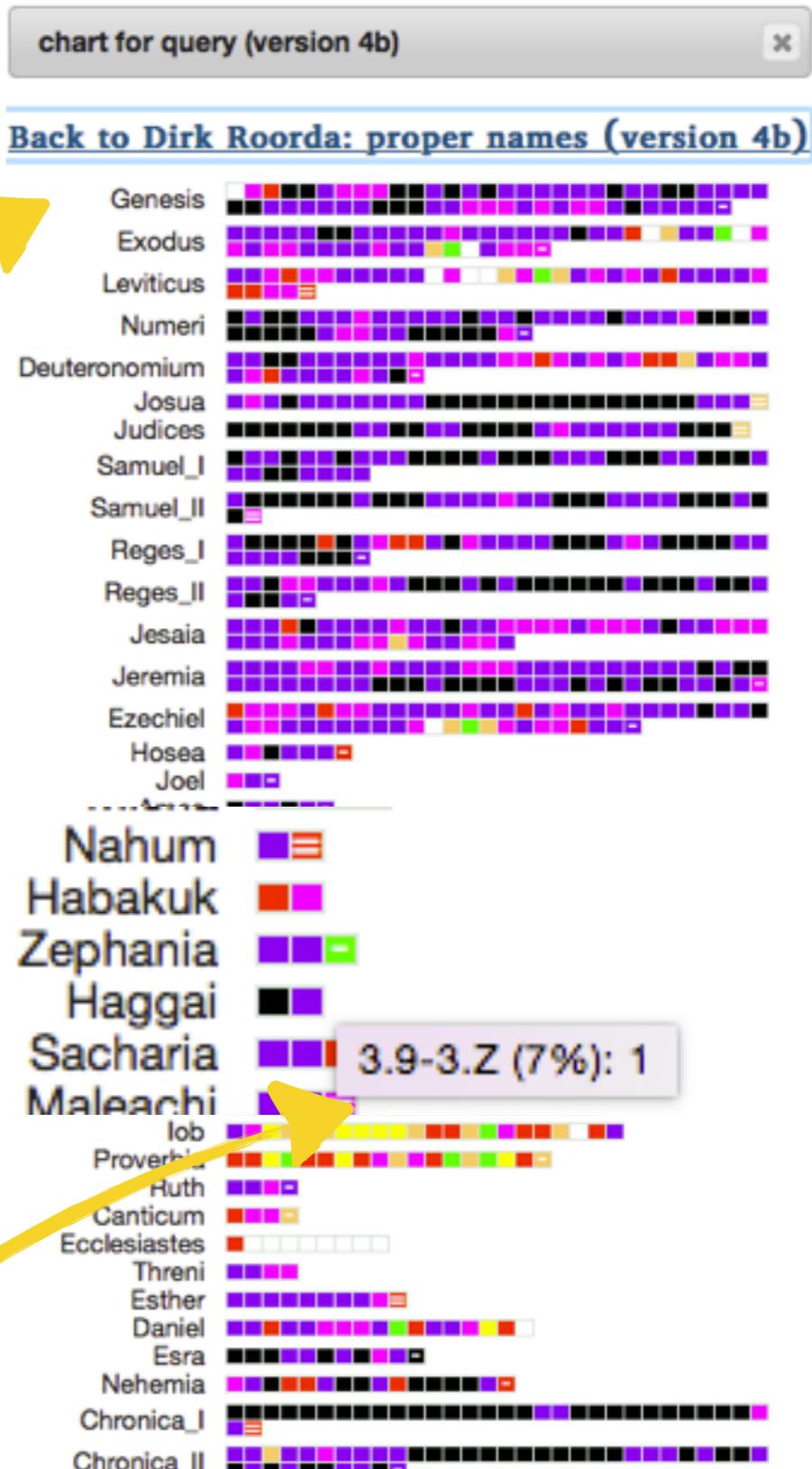
Every **cell** corresponds to a block of 500 words. Clicking it leads you to it.

**Hover** to see the chapter range and the amount of hits/occurrences

The **color** in the cell indicates the *absolute* number of results / occurrences in that block



Last blocks of a book have lesser size. The size is indicated in a tooltip (%) and the block is marked with = (< 25%) or - (between 25% and 75%)



**Chapter ranges:**  
 23.Z = chapter 23, last word  
 23.z = chapter 23, at position >95%  
 23.6 = chapter 23, at position 60%

view chart

etcbc 4 4b 4s

Dirk Roorda: נָתַן and locatives 1 → text Dirk legend

3081 words in 833 verses on 42 pages

Genesis 1: 17

נתן and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

Complements of נתן

Subject

A special case in the quest for valence patterns: נתן with Pred + Objc +

> shared ✓ 2015-03-09 11:44:53

▼ 4 objects where

// it is a pity that we have  
to enumerate all 6  
permutations

status

results up to date

Download results or occurrences as spreadsheet

Every word occupies a separate row.  
There are always fixed columns for book name, chapter #, verse #.

Custom columns as selected in legend

Default columns: word number, hebrew text

רְקִיעַ	בָּ	אֱלֹהִים	אַתָּם	נָתַן	וְ
firmament	in	Gods	you are	gave	
PP 5	PP 5	WayX 200	WayX 200	WayX 200	WayX 200
InfC 64	InfC 64	VP 1	VP 1	PP 5	PP 5
the	upon	be light	to	heavens	the

the whole list will be exported, not just this page

The csv files open best in Open Office.  
Excel struggles with the Unicode/utf8.  
Numbers (Apple) works reasonably.

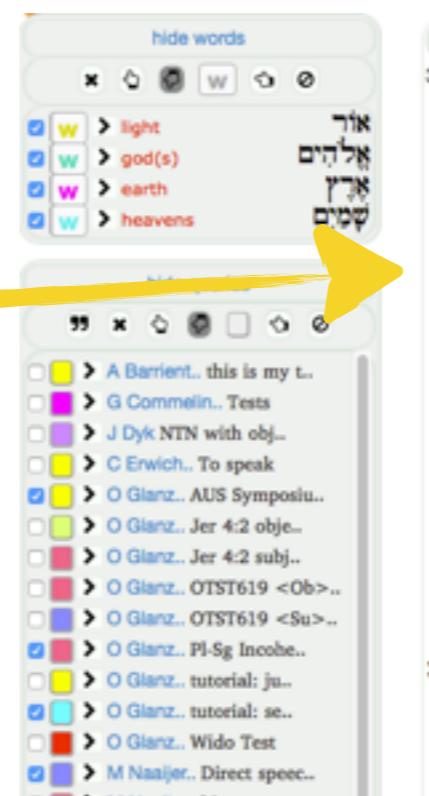


Share what you see

A chapter page  
including the  
customized coloring

A query or query  
version provided the  
query is shared

A word from the  
lexicon



etcbe 4 4b 4s Genesis 1 → text Dirk

31 verses

בראשית בָּקָר אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמְיִם וְאֶת הָאָרֶץ:  
וְהָאָרֶץ קִנְתָּה תְּהֵל וְלַשְׂךְ עַל־פְּנֵי תְּהֵם וְרוּחָה אֱלֹהִים מְרֻחֶפת עַל־פְּנֵי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְיֹאכֵל אָרֶן וְיִהְיֶה־אָרֶן:  
וַיֹּירַא אֱלֹהִים אֲתָּה־אָרֶן כִּי־טוֹב מִבְּקָל אֱלֹהִים בֵּין שְׁתֵּשֶׁךְ:  
וַיֹּיקְרָא אֱלֹהִים לְאָרֶן יוֹם וְלַחַשְׁךְ קָרָא לִילָה וַיַּהַרְבֵּב גַּוְתִּירְבָּר יוֹם אַחֲרָיו:  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְתִי בְּקַשְׁ בְּתוֹךְ הַפְּנִים וְתִי פְּבָלֵל בֵּין פְּנִים לְפָנִים:  
וַיַּעֲשֶׂה אֱלֹהִים אֲתָּה־הָרָקִיעַ מִבְּקָל בֵּין הַפְּנִים אֲשֶׁר מְפֻתָּח לְרֹקִיעַ וּבֵין הַפְּנִים אֲשֶׁר  
מִכְלָל לְרֹקִיעַ גַּוְתִּירְכָּנוּ:  
וַיֹּיקְרָא אֱלֹהִים לְרֹקִיעַ שָׁמְיִם וַיַּהַרְבֵּב גַּוְתִּירְבָּר יוֹם שְׁנִי:  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְקַוְתְּה הַמְּלִים מְפֻתָּח הַשָּׁמְיִם אַחֲרָה וְסַרְאָה הַיְמָשָׁה גַּוְתִּירְכָּנוּ:  
וַיֹּיקְרָא אֱלֹהִים לְיַקְשֵׁל אָרֶן וְלַמְּקֹנָה הַפְּנִים קָרָא נִפְנִים וַיֹּירַא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים קָרְשָׁא קָרְשָׁא עַשְׂבָּמְזָרִיעַ זְרַע עַזְּפָרִיא לְשָׂהָרְבָּר לְמִינְזָה

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

Complements of גַּתְנָה

Subject

A special case in the quest for valence patterns: **וְ** with Pred + Objc +

> shared  2015-03-09 11:44:53

select all objects where

// it is a pity that we have to enumerate all 6 permutations

status results up to date

published  2015-04-09 10:41:07

results 937

words 3081

modified 2015-03-09 11:44:53

executed 2015-03-09 11:44:53

vocalized **אָרֶן**

consonantal **אָרֶן**

disambiguated **/אָרֶן/**

vocalized >OWR

consonantal >WR

disambiguated >WR/  
subs

part-of-speech lexical set

proper noun category

language hbo

gloss light

Click **cite** in the drawer in the lower right corner

Then choose from the available options.

query v      query      page view

This query has been published. If that happened more than a week ago, it can be safely cited. It will not be changed anymore.

The results of this query have been obtained after the query body has been last modified

Hint: copy the page content and paste it in an email or in Evernote. For personal hands-on work!

## Versions



31 verses

etcbc 4

4b

4s

Genesis 1



text

Dirk

legend

We provide access to **multiple versions** of the data. Results that you obtain now, will remain available, even when newer versions of the data are added to SHEBANQ.

ה	את	אלֹהִים אלֹהִים/	בָּיִת	בְּ
ה	את	god(s)	create	beginning
the	<object marker>			in
PP 4	PP 4	NP 3	VP 2	PP 1
xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0
ארץ:	ה	את	?	שמיים
ארץ/	the	<object marker>	ו	שמיים/
earth			and	heavens
PP 4	PP 4	PP 4	PP 4	PP 4
xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0

2014-07-14: First version of the ETCBC4 database in SHEBANQ [The data for this version is a snapshot. At some locations the encoding is not yet finished. We needed a reasonable version then because of the deadline for SHEBANQ as a project.]

Work on the ETCBC database is ongoing. The text itself does not change much, but the coding of **linguistic annotations** is not yet completed. It is a combination of manual work and programming. While the coding at the lower levels (word, phrase) will not change much, work at the level of clause, sentence, paragraph, discourse is not finished.

**Version 4** is a snapshot of the best data available when SHEBANQ was released. **Version 4s** will be a new, stable release of the ETCBC data, expected in 2015. **Version 4b** is an intermediate version, which will be updated several times until **4s** comes in production. It is not backed up in an archive and should not be used to *publish* queries. Its purpose is to enable you to see how the ETCBC team is filling the gaps in the data.

## Versions and Words

etccbc 4 4b 4s

Aramaic Hebrew

אָבִי

834 words

father	אָבָּ	אָבָּוֹס	אָבִידָעַ	אָבִימָאֵل	אָבִישׁוֹר
bud	אָבָּ	<uncertain>	אָבִיהָ	אָבִימֶלֶךְ	אָבִישׁלוֹם
Abagtha	אָבָּנְחָתָא	אָבָּטְחִים	אָבִיחָדָוָה	אָבִינְדָּבָה	אָבָּקָר
perish	אָבָּטִיחָ	אָבָּטִיחָ	אָבִיהָוָא	אָבִינְעָםָה	אָבָּלָר
what is lost	אָבָּדָה	אָבָּיָה	אָבִיהָוָדָה	אָבִיסָףָה	אָבָּלָל

There are many changes in the lexicon. The older version misses a lot of glosses for proper names.

etccbc 4 4b 4s

Aramaic Hebrew

אָבִי

832 words

father	אָבָּ	אָבָּוֹס	אָבִיהָוָה	אָבִינְדָּבָה	אָבָּקָר
bud	אָבָּ	<uncertain>	אָבִיהָוָא	אָבִינוֹעָםָה	אָבָּלָר
Abagtha	אָבָּנְחָתָא	אָבָּטִיחָ	אָבִיהָוָדָה	Eblasaph	אָבָּלָמָעָה
perish	אָבָּדָה	אָבָּיָהָלְבָוָן	אָבִיהָילָה	Ablezer	אָבָּלָשִׁיטִים

On word pages, you can switch from version to version.

etccbc 4 4b 4s > B / אָב : 1 text Dirk

1215 occurrences in 1061 verses on 54 pages

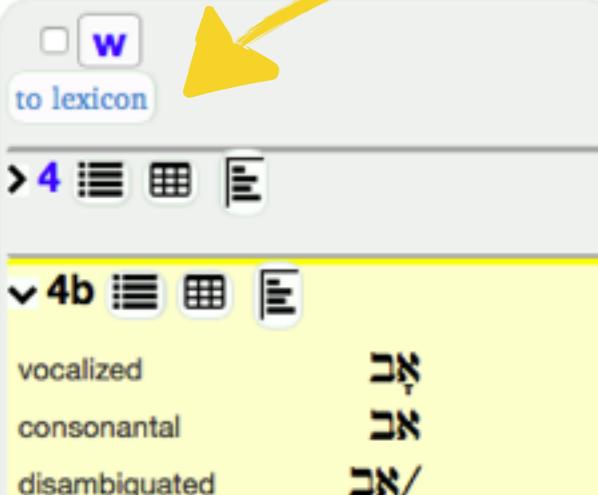
Genesis 2: 24

עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶמוֹ וְדַקֵּק בְּאַשְׁתָּוֹ וְהִי לְבָשָׂר אֶחָד:

Genesis 4: 20

וְתַלְדֵּר עַדְתָּה אֶת־יִבְלֵל הַוָּא הַזֶּה אָבִי יַשְׁבֵּן אַחֲלָל וּמְקַנֵּה:

Genesis 4: 21



> 4

▼ 4b

vocalized

consonantal

disambiguated

אָבִי

אָבִי

/אָבִי

## Versions and Queries

You can run queries on all available versions of the data.

If needed, you can adapt the MQL to each version: very query has a version dependent part and a version independent part.

you can **share** a query as a *whole*, so that other can see it

you can **publish** an *individual version* of a query, so that it can be cited.

The MQL and the results of a published query will be **frozen** (hence the icy color). You cannot edit or re-execute a published query.

It takes one week before a published query version gets frozen. During that week you can still *un-publish* it.

The screenshot shows the ETCBC Data and Tradition interface with a search result for the word 'נתן' (natan). The top section displays the title 'Complements of נתן and locatives' and the subject 'A special case in the quest for valence patterns: נתן with Pred + Objc +'. Below this is a 'shared' version of the query, which is currently selected. The MQL code for this version is:

```
select all objects where
// it is a pity that we have
to enumerate all 6
permutations
```

The 'published' status for this version is checked, indicating it is up-to-date. The results section shows 937 results and 3081 words. The modified and executed times are both listed as 2015-03-09 11:44:53. The bottom section shows an 'unpublished' version of the query, which has never been executed and has no results.

3081 words in 833 verses on 42 pages

לְהָרִץ:  
בְּזַרְעֹתֶךָ אֲשֶׁר עַל־פְנֵי כָּל־הָרִץ:  
כִּם יִהְיֶה לְאַכְלָה:

לְאַזְעָה וְגַד פְתִיה בָּרִץ:

קִינָק עַשְׂבָ נְתָמִי לְכֶם אַתְכָל:

יִנְיָר פְנֵין הָרִץ:

וְתָהָרִץ הַגָּאת נִיכְרָה שֵׁם מִזְבֵחַ לִיהְוָה

Number of query results

Number of words in query results

הוֹלֶךְ עַרְירִי וּבְנוּמָשָׁק בִּיתֵי הָאָ

Click the version numbers to switch versions.

ודְבִיקַת יוֹרֵש אָתֵי:

## Versions and Notes

Individual notes are always comments to a particular clause in a particular version of the data.

Note sets may contain notes on all versions of the data.

You can set individual notes as **shared** and/or **published**. You refer to them by the sets they are in i.e. by the combination of user and keyword. Shared and published sets can grow and shrink, but published items cannot be removed from sets anymore.

The screenshot shows the ETCBC4 interface with three versions of a clause from Genesis 1:2. The top version is 'etcbc' (4b, 4s), the middle is '4b', and the bottom is '4'. Each version has its own note set table.

**Version 4b (Top):** Shows four notes. The first is a general note. The second is 'aap' (noot) with the comment 'wrong coding in Objc'. The third is 'ntn' (look at text alignment). The fourth is 'locatives' with the comment 'we need to look at ... as well'.

**Version 4b (Middle):** Shows one note for 'ntn' with the comment 'this is an exemplary case'.

**Version 4 (Bottom):** Shows one note for 'ntn' with the comment 'this is an exemplary case'.

**Left Sidebar:**

- [to notes overview](#)
- author: Dirk Roorda
- keyword: ntn
- 4** (selected)
- notes: 4
- clause\_atoms: 3
- verses: 2

**4b**

- notes: 1
- clause\_atoms: 1
- verses: 1

[ETCBC4 feature doc](#)

[ETCBC4 transcription table \(pdf\)](#)

**Right Side (Details):**

**Version 4b (Top):** Clause: תֵּהוּ נֹבַח קִיְמָה חָרֶץ ? WXQt. Annotations: PreC, Pred, Subj, Conj.

**Version 4b (Middle):** Clause: עַל-פְנֵי תְהֻום חָשָׁךְ ? NmCl. Annotations: PreC, Subj, Conj.

**Version 4 (Bottom):** Clause: עַל-פְנֵי הָמִים מְרַחְפָת רְזַחְאַלְהִים ? Ptcp. Annotations: Cmpl, PreC, Subj, Conj.

## Share or Publish queries?

When you **share** a query, others can see what you are doing, in all of its versions

You can modify a **shared** query; you can run all (unpublished) versions of it

You can **un-share** a query any time (provided it has no published versions).

A merely **shared** query is unsuitable for citing in journal articles

When you **publish** a query version, you and other can cite it plus its results

You cannot modify a **published** query version; you can not run that version

You cannot **un-publish** a query version (except within a week after publishing it).

You can add other query versions next to a published version; you can still modify the query *description*.

Query versions are published independently from each other

A **published** query *version* is suitable for citing in journal articles. Its MQL body and results are frozen. It may become part of the scholarly record.

The screenshot shows a software interface for managing query versions. At the top, there is a header with the text "בְּנֵי and locatives" and "Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition". Below the header, there are sections for "Complements of בְּנֵי" and "Subject".  
The interface displays two query versions:  
1. A "shared" version (status: checked) with a timestamp of 2015-03-09 11:44:53. This version has a green status bar indicating "results up to date". The MQL code for this version is:

```
select all objects where  
// it is a pity that we have  
to enumerate all 6  
permutations
```

  
2. A "published" version (status: checked) with a timestamp of 2015-04-09 10:41:07. This version has an orange status bar indicating "never executed". The MQL code for this version is:

```
status      results up to date  
published   checked  2015-04-09 10:41:07  
results      937  
words        3081  
modified     2015-03-09 11:44:53  
executed    2015-03-09 11:44:53
```

  
Below these, there is another section labeled "4b" with a timestamp of 2015-03-09 11:44:53. This section has an orange status bar indicating "never executed". The MQL code for this section is:

```
status      never executed  
published   crossed out  
results      None
```

  
At the bottom, there is a "Guides" section.

## Citation

**Chapter links** are links in which the particular view settings by you are encoded. You can show other people the page as you see it.



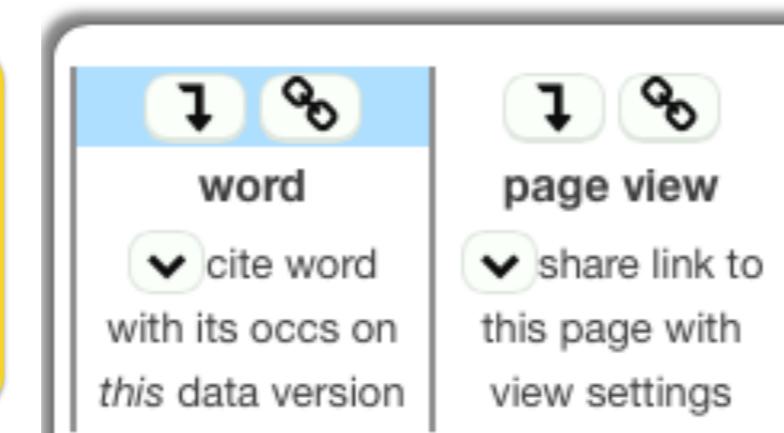
↓ offers you a markdown link  
[title] (<http://shebang...>)

You can paste this in query descriptions. SHEBANQ then shows them as friendly hypertext links.

🔗 offers you the url only  
<http://shebang...>

You can use this for Twitter, email, citations.

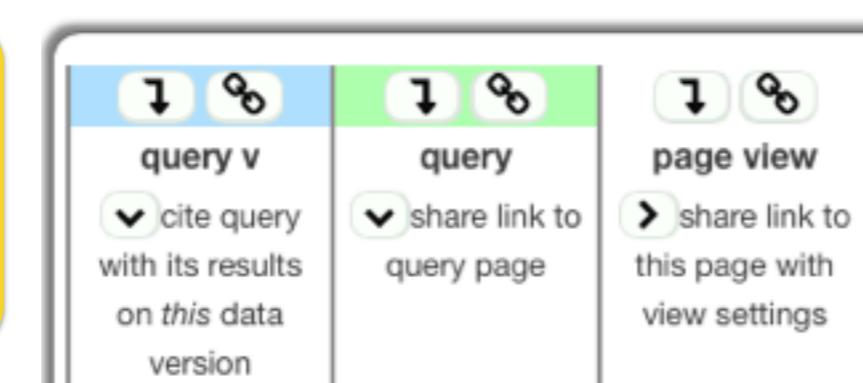
**Word links** are links to pages for individual words and all their occurrences. A word is tied to a particular *version* of the data.



You receive warnings if you ask a link to an **unshared** query or to an **unpublished** query version.

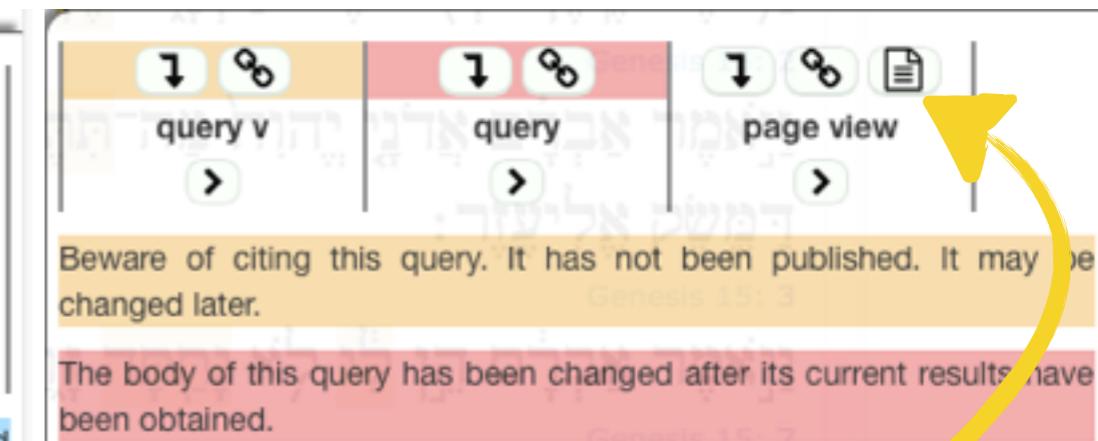
You are also warned if the query in question has outdated results.

**Query links** are links to pages for queries and all their results. Use them to point to a **shared** query.



This query has been published. If that happened more than a week ago, it can be safely cited. It will not be changed anymore.

The results of this query have been obtained after the query body has been last modified



**Query version** links are tied to a particular version of the data. Use them to **cite a published** query.

**Hint:** copy the page content and paste it in an email or in Evernote. For personal hands-on work!

Customize highlighting of words

reset word highlighting to factory settings

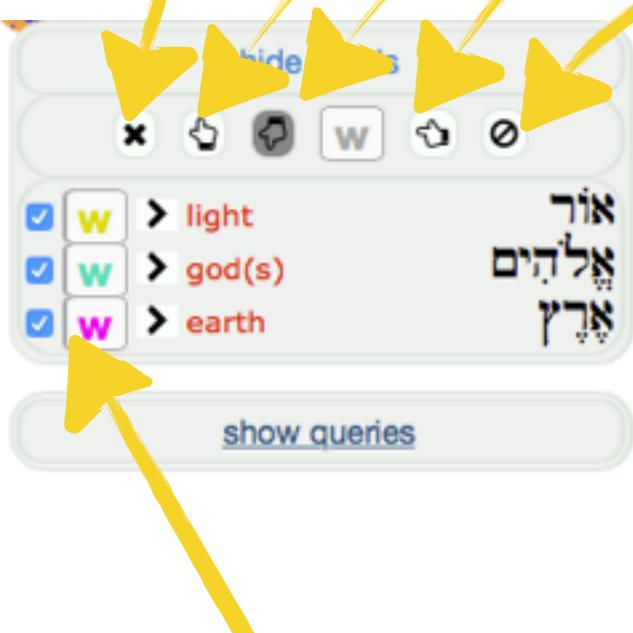
show all words of the chapter in the list

show word highlights according to settings **below**

show word highlights in one fixed color, selected **left**

switch off all word highlighting

click **any word** to toggle its highlight. Highlighted words count as customized.



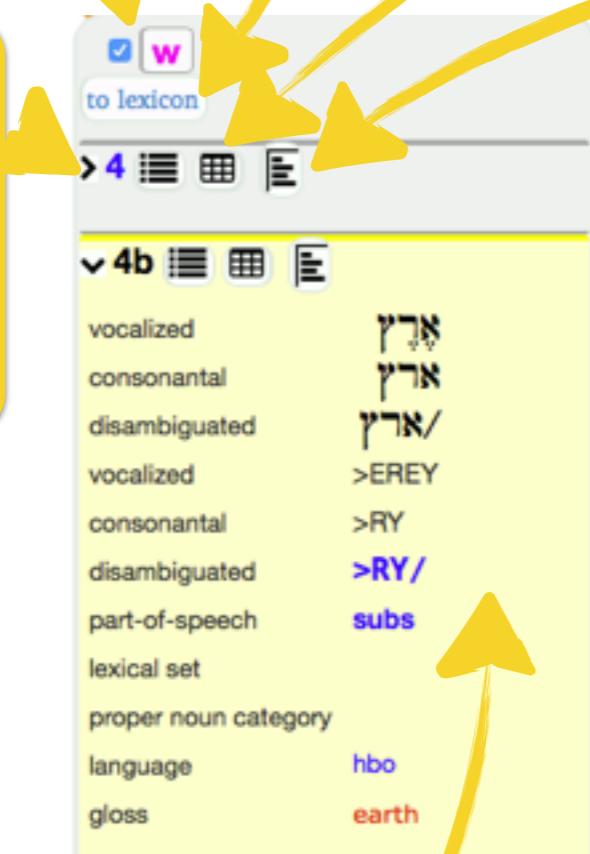
customize the highlight color of a single word.  
Uncheck the box to uncustomize.

**Single word view**

**customize** the highlight color for this word also from here

find this word in the list of word entries

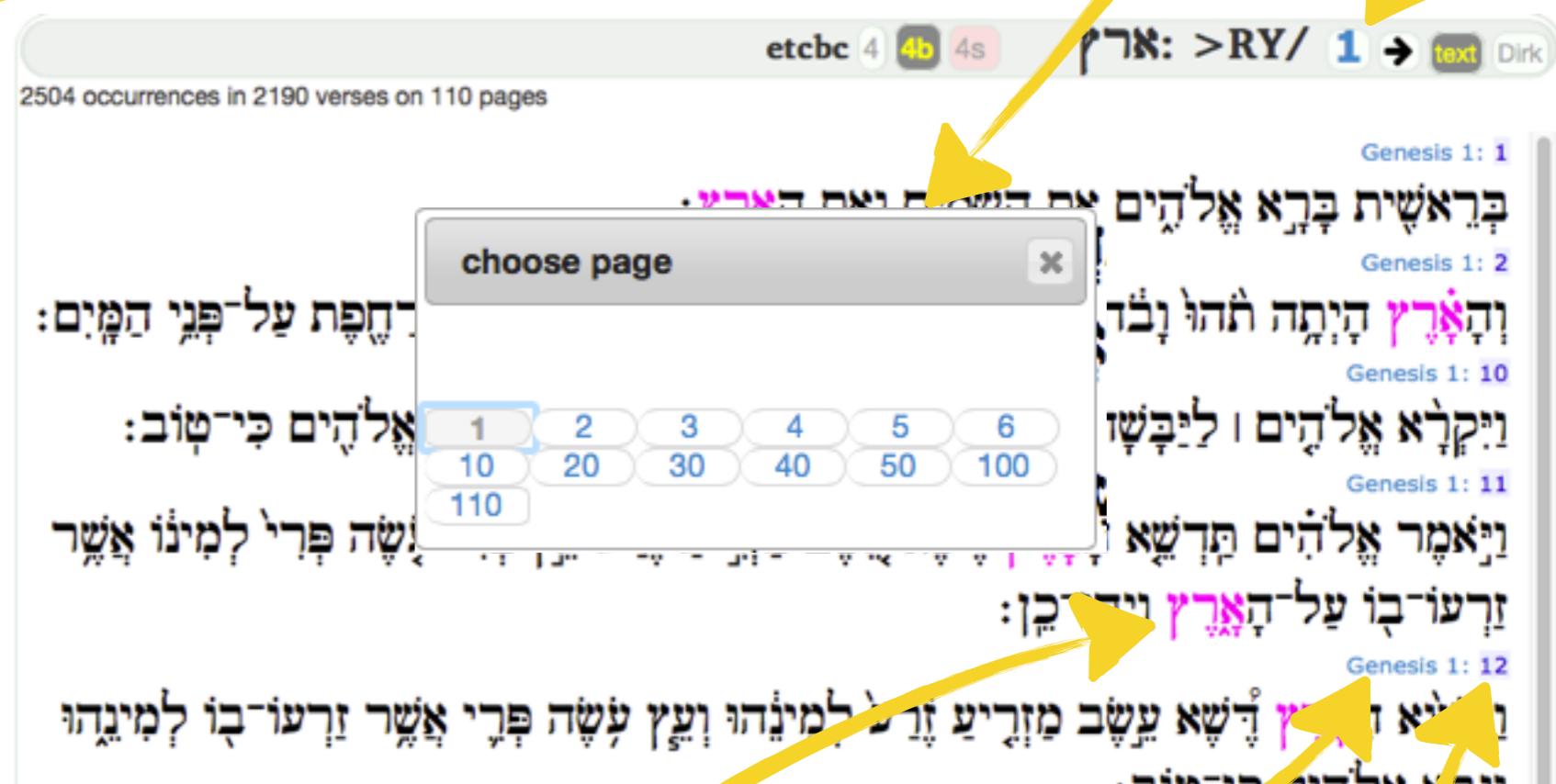
see the data for this word according to other versions



**download csv file** of all occurrences of this word, not just the ones shown on this page

**visualize** occurrences throughout the Bible on a clickable **chart**

show a dialog to go to **other pages** - press **Esc** to dismiss



all available information about this word

occurrences in verse context

click **chapter labels** to view whole chapter

hint: Click a verse number to toggle data view

## Making queries

**About organizations and projects:** although orgs and projects and queries are shown in a tree, with projects under orgs, in fact there is no hierarchy between orgs and projects. Some projects are carried out by multiple orgs, and orgs can run multiple projects. So you will see repeated occurrences of the same project.

Start with clicking + (you need to be logged in)

The screenshot shows the SHEBANQ interface with a navigation bar at the top: SHEBANQ, The Text, Words, Queries, Notes, Help, News, Sources. Below the navigation bar are buttons for 'simple' and 'advanced' modes, and a 'Filter' section with a search input containing 'dirk' and buttons for 'all with children', 'in my queries'. A 'Level' section lists categories: organizations (16), projects (30), users (69), and queries (501). On the left, a tree view shows organizational and project structures. A yellow box with text points to the tree view. A large yellow arrow points from the tree view to the 'Enter new query' button. The 'Enter new query' dialog is open, showing fields for Name (test query), Organization (DANS checked), Project (checked), Name (test project x), and Website (http://x.y). Buttons for discard, save, and close are at the bottom. A yellow box with text points to the 'Organization' field. Another yellow box with text points to the 'Website' field. A yellow box with text points to the bottom right of the dialog.

While editing your query, choose an existing org/project by clicking the blue circles in the tree

+ Enter new query

New query

Name test query

Organization DANS

Project

Name test project x

Website http://x.y

Click to discard or to save or to save and close the name of the query and its associated org and project

But you can also add a new org and/or project on the fly!

## Making queries

### + Enter new query

#### Modify query

Name

Organization  DANS



Project  test project x



project added  
query added



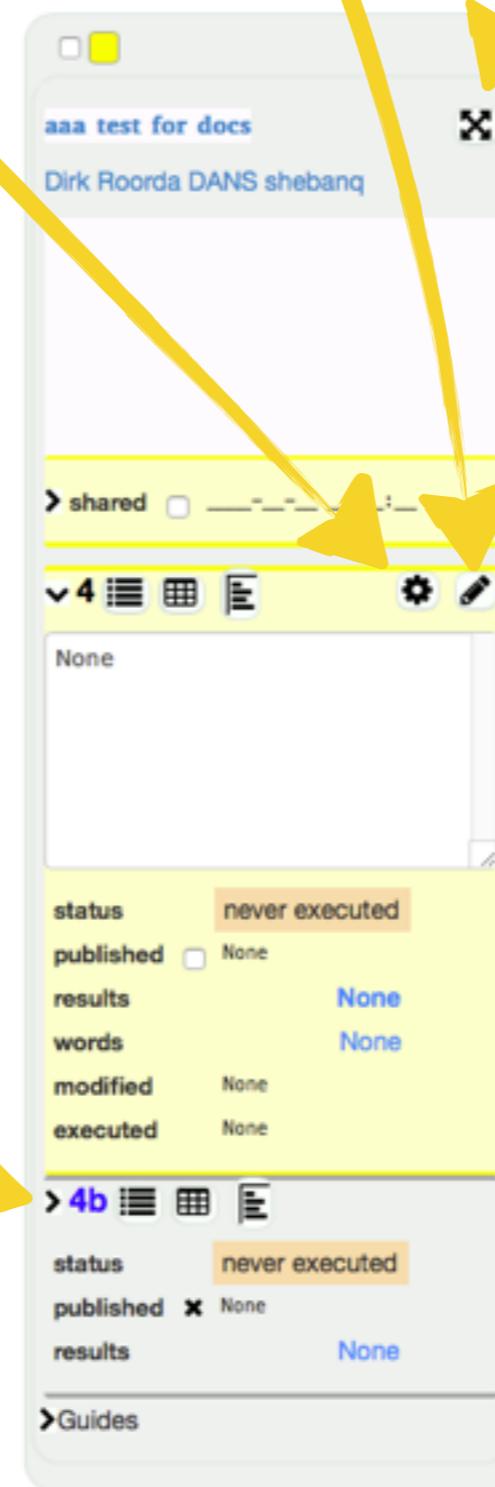
You may want to refresh the tree, so see your new query there

Or go immediately to the page where you can edit your query instruction and write a description

If you want to work on another version of the data, click its version indicator.

Click **edit** to get started with editing the actual MQL instruction.

Finally, click **execute** to execute the query on the indicated version of the data.



If you need more space, you can get it by clicking

While editing, you can still modify the name and description of the query.

For every version of the data, you can write and run a separate MQL instruction.

Name, description, and sharing are properties of the query as a whole.

MQL, publishing, number of results are properties of a query w.r.t. a specific version.

# Customize highlighting of *queries*

show  
**published**  
queries only

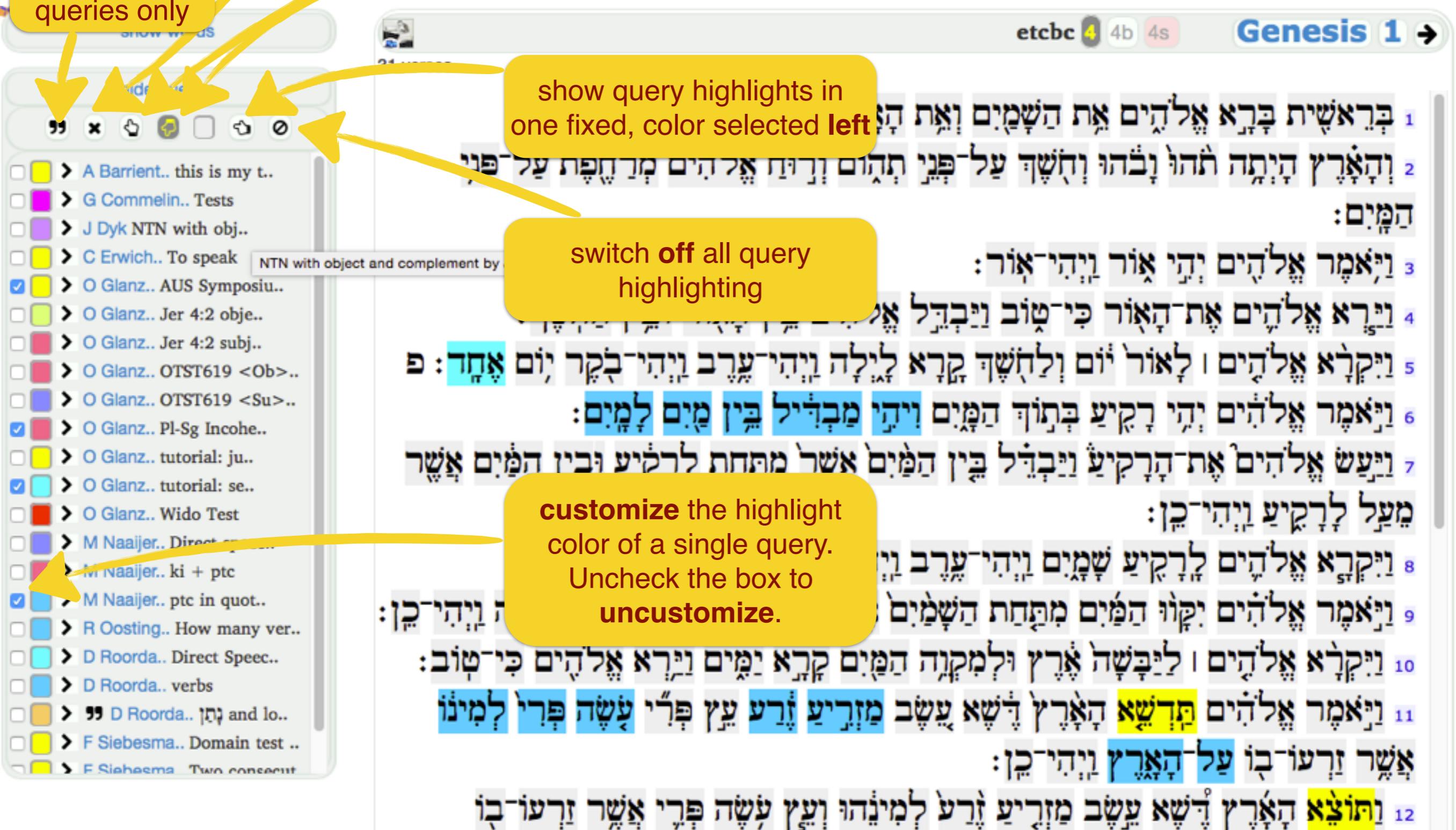
**reset query**  
highlighting to  
factory settings

**highlight hits of all queries  
in the list**

show query highlights  
according to settings **below**

*Why does my query not appear in the list?*

1. it is not shared/published
2. its results are outdated
3. it has no results in this chapter
4. I have muted this query



**Single query view**

**download csv file of all hits**  
of this query, not just the ones shown on this page

**show chart**  
of results in whole Bible

**click chapter labels** to view whole chapter

**hint:** Click a verse number to toggle data view

**customize** the highlight color

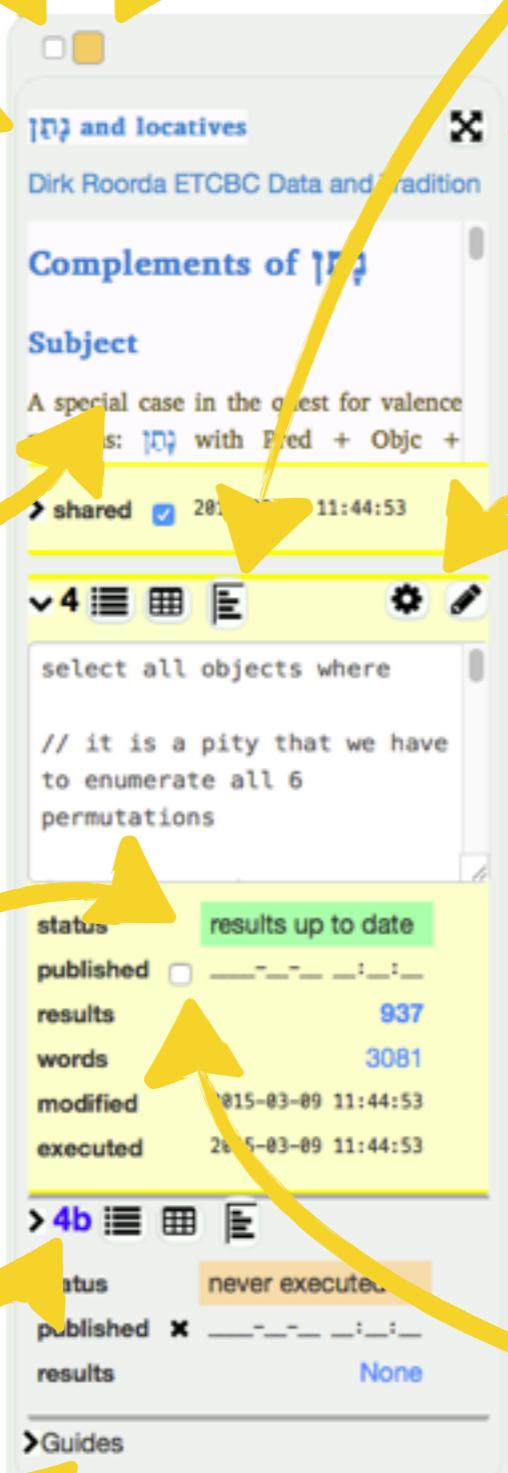
**jump** to this query in tree view

**description** in mark-down with pretty links to other queries

If a modified query is not executed, its hits are *outdated*.  
**Outdated queries are not shown in the sidebar.**

other query versions

links to documentation



etcbbc 4 4b 4s Dirk Roorda: **Dirk Roorda: נָתַן and locatives 1** →

2081 words in 833 verses on 42 pages

**enlarge** preview of query in a pop-up

Genesis 1: 17  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נְתַתִּי לְכֶם אֶת־כָּל־עַשְׂבָּו וּבְרוּ אֲשֶׁר עַל־פְנֵי כָּל־הָאָרֶץ  
וְאֶת־כָּל־הָעָז אֲשֶׁר־בָּו פְרִידְעַז וּבָעַז רָעַז לְכֶם יִהְיֶה לְאַכְלָה:  
בְּיַמְּבָדֵל אֶת־הָאָדָמָה לְאַתְּסָפֵף תְּחִפְחָה לְהַגְּעָה וְגַדְתָּה בְּאָרֶץ:  
כָּל־לְמַשֵּׁש אֲשֶׁר הוֹא־בָּהּ לְכֶם יִהְיֶה לְאַכְלָה כִּירַק שָׁבֵן נְתַתִּי לְכֶם אֶת־תְּקַשְׁתִּי נְתַתִּי בְּעַנְנוּ וְהִזְמִיל לְאֹתְךָ בְּרִית בֵּין־נוּ וּבֵין הָאָרֶץ:  
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְזֹרֶעֶךְ אַתָּה אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיַּבְנֵן שָׁט מִזְבֵּחַ לְיהוָה  
הַנִּרְאָה אֵלָיו:  
Genesis 14: 20  
לְיִצְחָק אֲשֶׁר־מִنْ צְדָקָה בִּיהְדָה וַיַּפְנִילוּ מִעַשֵּׂר מִכָּלֵל:  
סָרְלָם אֱלֹאָבָרָם פָּוּלִי הַנָּפֵש וְהַרְכֵש קָחַ-לְךָ:  
אָדָנִי יְהוָה מִה־תִּפְנִילִי וְאַנְכִי הַוְלֵד עֲרִיכִי וּבָנוּ-מִשְׁק בֵּיתִי הַוָּא  
דָמֵשָׁק אֲלִיעָזֶר:  
Genesis 15: 3  
וַיֹּאמֶר  
Cite

**Publish** this version of the query if you are content with it. It will be frozen after a week, unless you unpublish it.

results in verse context

**Query developer view**

Help others understand your query by writing in mark-down

and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

```
# Complements of נִתְן
## Subject
A special case in the quest for valence pattern
id=6381) with Pred + Objc + Cmpl.
```

► shared ✓ 2015-03-09 11:44:53

▼ 4

select all objects where

// it is a pity that we have to enumerate all 6 permutations

```
[book[chapter[verse
[clause // VOC
```

```
[phrase function = Pred [word focus lex = 'NTN[']
..
```

```
[phrase function = Objc]
..
```

```
[phrase function = Cmpl [word focus first and last] or [word focus first]
[word focus]* [word focus last]]
```

same query body

Query executed

status	results up to date
published	x
results	937
words	3081
modified	2015-03-09 11:44:53
executed	2015-04-09 11:15:57

► 4b

**Hint:** if you want to link to an other query, you can get a valid mark-down link from the **Queries** page.

Edit the query body

Watch the messages from the query engine

clear messages

after execution, results will be refreshed

Save and back to normal layout

Discard and back to normal layout

Just save

Save and execute

וַיָּרֶא יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לֹזֶרֶךְ אַתָּה  
אֲתִתְהִרְצָחֵת הַגָּאת וַיַּבְנֵן שֵׁם מִזְבֵּחַ לִיהְיוֹת  
הַנְּרָאָה אֵלָיו:

וְבָרוּךְ אֱלֹהִים עַל יוֹם אֲשֶׁר-מִגּוֹן צְבָאֵךְ בְּיַד  
וַיַּתְפַּלְלוּ מְעַשֵּׂר מִפְלֵלָה:

Cite

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

experimental

data view still possible

You cannot **save** comments other than copy and paste a page with comments on it into another application.

If you copy a page with comments to Evernote and Word, you can continue editing comments there. You can also edit everything else!

Tabbed view style  
Notes

click repeatedly to cycle through all styles

Display of several phrase/ clause(\_atom) level attributes

The screenshot shows a Hebrew Bible verse from Genesis 1:1 in a tabbed view interface. The verse is: "אֱלֹהִים בָּרָא אֶת הַשְׁמִינִי וְאֶת הָאָרֶץ: וְהַאֲרֻץ הַיְתָה עַל-חَשֶׁךְ וְנֹ�רֶא אֵלָיו מִרְחָפֶת עַל-פְּנֵי הַמְּאֹם: " (And God said, "Let there be light; and there was light. And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.)

The interface includes the following elements:

- Top Bar:** Shows "etccbc 4" (with a yellow dot over the 4), "4b", "4s", "Genesis 1", a right arrow, "text", and "Nicolai".
- Left Margin:** Shows "31 verses" and verse numbers 1, 2, and 3.
- Annotations:**
  - A yellow callout bubble points to the number 1 with the text "data view still possible".
  - A pink callout bubble points to the word "experimental".
  - A yellow callout bubble points to the number 2 with the text "Add comments manually".
  - A yellow callout bubble points to the word "Time" with the text "click repeatedly to cycle through all styles".
  - A yellow callout bubble points to the "OK" button with the text "Display of several phrase/ clause(\_atom) level attributes".
  - A yellow callout bubble points to the "WXQt" button with the text "Tabbed view style Notes".
  - A yellow callout bubble points to the "NmCl" button with the text "Save comments other than copy and paste a page with comments on it into another application".
  - A yellow callout bubble points to the "Ptcp" button with the text "If you copy a page with comments to Evernote and Word, you can continue editing comments there. You can also edit everything else!".
- Bottom Buttons:** "OK", "WXQt", "NmCl", and "Ptcp".

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

Display of several phrase/ clause(\_atom) level attributes

Tabbed view style Syntax

click repeatedly to cycle through all styles

experimental

etccbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Oliver

31 verses

1 את ה שמים ו את ה ארץ: Objc אלֹהִים Subj בָּרָא Pred בְּרִאשִׁית Time ? xQtX 0

2 תַּהוֹן בְּהֹן קִימָתָה Pred קָרֵץ Subj וְ אֶרְצָה Conj ?? WXQt 422  
עַל-פְּנֵי חֹשֶׁךְ Subj וְ חֹשֶׁךְ Conj ?? NmCl 402  
עַל-פְּנֵי מְרֻחָה Pred רְוחָה אלֹהִים Subj וְ מְרֻחָה Conj ?? Ptcp 460

3 יְאִמֵּר אלֹהִים Subj אָמַר Pred וְ יְהִי Conj ?N WayX 472  
אָזֶן אָזֶן יְהִי Pred וְ יְהִי Conj ?NQ ZYqX 999  
אָזֶן אָזֶן יְהִי Pred וְ יְהִי Conj ?N WayX 200

4 115 oct vocalic consonantal file 4\_w1AWRn\_Nicolai.csv :download all occurrences of this word with tab info as a csv

אָלֹהִים Objc אלֹהִים Subj בָּרָא Pred וְ בְּרִאשִׁית Conj ?N WayX 200  
אָלֹהִים Objc כָּיִתְבָּל Pred וְ בְּהֹלְלָה Conj ?N xQt0 527  
אָלֹהִים Objc יְבָנֶל Pred וְ בְּנָלָה Conj ?N WayX 200

Hint: For queries and words, there is an extra control to export tabbed view as csv.

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

Abstract representation of words and phrases

but highlighting and clicking on words still work!

**Visualization style Abstract**

click repeatedly to cycle through all styles

experimental

etcbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Dirk

31 verses

1

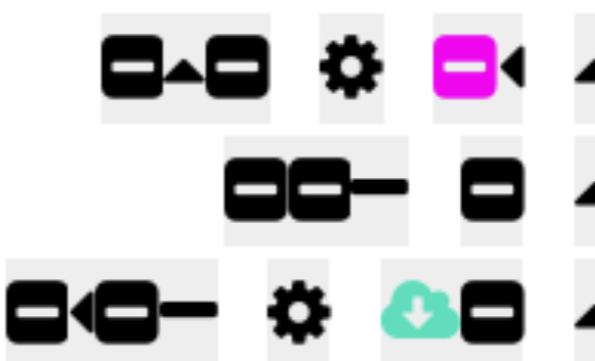


2

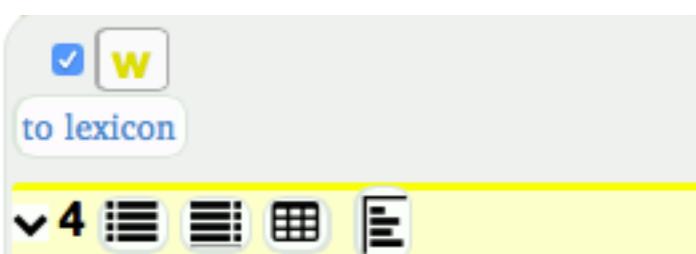


data view still possible

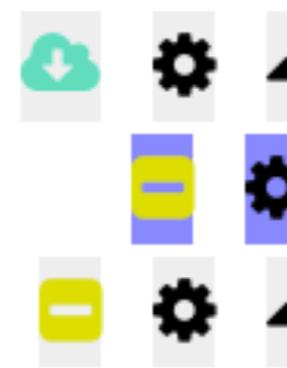
**Exercise:** what do the different symbols mean?  
**Hint:** use the data view.



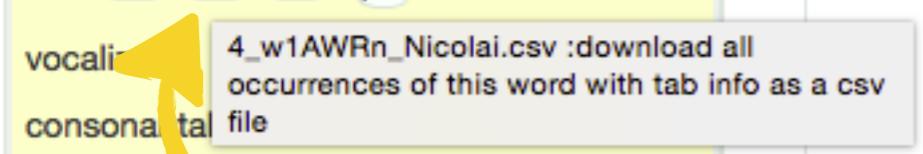
3



115 oct



4



**Hint:** For queries and words, there is an extra control to export tabbed view as csv.



## Navigating notes

Click the author to go to the note set and see all its members (with chart and csv exports)

There is a third sidebar, showing the note sets relevant to this passage

Here are the controls to hide or show notes. One for the whole chapter at once, and ones for each individual verse

The notes menu brings you to an overview of all user contributed note sets

notes are only accessible in Nicolai view

The screenshot shows the SHEBANQ interface with the following elements:

- Top Navigation Bar:** SHEBANQ, The Text, Words, Queries, Notes, Help, News, Sources.
- Notes Menu:** A yellow box labeled "Notes" with an arrow pointing to it in the top right corner.
- Sidebar (Left):** A vertical sidebar with the following items:
  - show words
  - show queries
  - hide notes
  - A list of notes by Dirk Roorda:
    - > D Roorda.. check
    - > D Roorda.. aap
    - > D Roorda.. >LHJM
  - notes by: Dirk Roorda with keyword >LHJM
  - In this chapter: 1 note in 1 verse
  - A list of other notes:
    - > D Roorda.. אֶלְקָנָה
    - > D Roorda.. ntn
    - > D Roorda.. aa
    - > D Roorda.. locatives
    - > D Roorda.. txt
- Third Sidebar (Center):** A yellow box labeled "Allow only published notes to show up". It also contains a note icon and the number 1.
- Text View (Right):** The main text area displays the beginning of Genesis 1:1 in Hebrew and English. The Hebrew text is:

אַתָּה בְּרֹא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמֶן בְּרֹא אֱלֹהִים אֶת הָאָרֶץ

With parts labeled: Obj, Subj, Pred, Time. The English translation is:

In the beginning God created the heaven and the earth

With parts labeled: PreC, Pred, Subj, Conj, Cmpl, PreC, Subj, Conj, PreC, Subj, Conj.
- Header:** etcbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Nicolai (1/3)

**Viewing notes**

Notes are attached to individual clause\_atoms.

column with the content of the notes.

the authors of the notes

notes are only accessible in Nicolai view

show/hide notes

note status

keywords  
group  
individual  
notes into  
sets

The screenshot shows a Hebrew sentence from the book of Genesis, chapter 1, verse 1, in the etcbc interface. The sentence is: "אֱלֹהִים בָּרָא אֶת הַשְׁמִינִי בְּרִאשֵׁית אֶת הָאָרֶץ". The interface includes a toolbar at the top with buttons for text and Nicolai view, and a notes table below the sentence.

Objc	Subj	Pred	Time	xQtX
אֱלֹהִים	בָּרָא	אֶת הַשְׁמִינִי	בְּרִאשֵׁית	

The notes table below contains the following rows:

●			me	“”
●	ntn xpa	special attention	me	“”
●	ntn	coding error in subject phrase	me	“”
★	xpa	let op de נָחָת	Karel Doorman	“”
●	aap	noot	Karel Doorman	“”
●	fjm	coding problems	Karel Doorman	“”

**Editing notes**

show/hide notes for whole chapter

show/hide notes for this verse. When you hide unsaved notes it becomes red.

click to cycle through:

- normal
- note
- ok
- warning
- error
- info

Separate multiple keywords by spaces.

Save notes for this verse or all verses

Revert to last saved value

Delete a note by making keywords and text empty

share notes. New notes are shared by default.

click to publish/unpublish. Published notes freeze after a week.

notes are only accessible in Nicolai view

The screenshot shows the eTcbc interface with the following elements:

- Top Bar:** etcbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Nicolai (1/3)
- Text Area:** Hebrew text "את ה שמי אלhim ברא בראשית ב ארץ" with parts labeled Obj, Subj, Pred, Time.
- Notes Panel:** A grid of notes for each word:
  - Row 1: "normal" (blue dot), "tn xpa" (green), "special attention" (red)
  - Row 2: "tn" (blue dot), "tn" (green), "coding error in subject phrase" (pink background)
  - Row 3: "note" (star), "xpa" (green), "let op de אֱלֹהִים" (yellow background)
  - Row 4: "warning" (exclamation), "aap" (green), "noot" (yellow background)
  - Row 5: "error" (cross), "fjm" (green), "coding problems" (orange background)
- Legend:** Shows color-coded categories: normal (blue), note (green), ok (light green), warning (orange), error (red), info (light blue).

Yellow arrows and callout boxes provide instructions for various features:

- Arrows point from the "show/hide notes for whole chapter" and "show/hide notes for this verse" text to the "verses" icon in the top bar.
- An arrow points from the "click to cycle through:" text to the legend.
- An arrow points from the "Separate multiple keywords by spaces." text to the "tn xpa" entry in the notes panel.
- Arrows point from the "Save notes for this verse or all verses" and "Revert to last saved value" text to the first two rows of the notes panel.
- Arrows point from the "Delete a note by making keywords and text empty" text to the third row of the notes panel.
- Arrows point from the "share notes. New notes are shared by default." text to the fourth row of the notes panel.
- Arrows point from the "click to publish/unpublish. Published notes freeze after a week." text to the fifth row of the notes panel.
- An arrow points from the "notes are only accessible in Nicolai view" text to the "Nicolai (1/3)" button in the top bar.

Callout boxes provide additional information:

- "This is a new note. After saving, you get another new note."
- "Just start typing to modify your own notes. You can also copy/paste Hebrew text from SHEBANQ."
- "You cannot edit other people's notes (if you want to correct/comment: add your own note!)"

## Bulk uploading notes

You can upload csv files with a large number of "manual" notes to SHEBANQ

You need to be on a special list of "Uploaders"

Words    Queries    Notes    Help    News    Sources

Log In ▾

▼	□	Shared Notes( 15 )
▼	□	Karel Doorman( 3 )
	□	1 - aap ↓
	□	1 - fjm ↓
	□	2 - xpa ↓
▼	□	Dirk Roorda( 12 )
	□	- 1 >lhjm ↓
	□	- 1 aa ↓
	□	- 4 aap ↓
	□	- 1 check ↓
	□	- 1 locatives ↓
	□	1 1 ntn ↓
	□	1 xpa ↓
	□	- 1616 ntn-loca ↓
	□	1 - test ↓
	□	- 1 txt ↓
	□	- 1 אַבָּא ↓
	□	1 אַבָּא-ntn ↓

Here are detailed specifications of the csv files that you submit.

This note set is a typical result of a csv upload

You need a tool like **LAF-Fabric** to generate the precise clause\_atom numbers that are used to link notes to their target clause\_atoms.

## Bulk note upload through csv

You are not allowed to upload csv files with notes. Please contact [Dirk Roorda](#) for permissions.

Here are the specifications:

> general

✓ column names

The first line contains the name of the columns, exactly as follows: `version book`

`chapter verse clause_atom`

`is_shared is_published`

`status keywords ntext`;

every following line should have exactly the same number of fields;

> passage indicator

> anchor to the text

> sharing

> status

> keywords

> ntext



Familiar with Python? Feeling the urge to do more with this data?  
LAF-Fabric offers an API by which you can master the data

nbviewer

LAF-Fabric supports walking over the data.

You can fire MQL queries within LAF-Fabric as a starting point ...

and then use the full, detailed results programmatically

It is an off-line tool, open source, and you can download the ETCBC4 data, Open Access. Start with [readthedocs](#).

## תְּלִין and locatives

We try to mark all those occurrences of תְּלִין + object + complement. What we want to mark is whether the complement is a proper indirect object or a locative.

This is part of Janet's project of creating a valence dictionary and using a flowchart to arrive at the meaning of a verb in its context of complements.

First we use an MQL query to get all occurrences of תְּלִין with an object and a complement. Then we apply a few heuristics to detect those cases where the complement is a locative or an indirect object.

The query is also on SHEBANQ, a version by [Dirk](#) and a version by [Janet](#).

```
import sys
import collections
import subprocess

from lxml import etree

import laf
from laf.fabric import LafFabric
from etcbc.preprocess import prepare
from etcbc.mql import MQL
fabric = LafFabric()
```

The notebooks you create with LAF-Fabric, you can share online

# Documentation and Support

If a page in SHEBANQ acts weird, it is always a good idea to refresh the page.

[MQL quick reference guide \(pdf\)](#)

[MQL Query Reference by Ulrik \(pdf\)](#)

[ETCBC4 feature doc](#)

[ETCBC4 transcription table \(pdf\)](#)

Please report issues to [Dirk Roorda](#).